

Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	tłumaczenie konsekutywne 2. języka (P)	
Kierunek:	Lingwistyka stosowana, II stopień [4 sem], stacjonarny, praktyczny, rozpoczęty w: 2012	
Specjalność:	translatoryczna	
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	tłumaczenie konsekutywne 1. języka (P)	
Rok/Semestr:	I/1	
Liczba godzin:	30,0	
Nauczyciel:	Kubejko Ilona, dr	
Forma zajęć:	laboratorium	
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę	
Punkty ECTS:	3,0	
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu	
Poziom trudności:	zaawansowany	
Metody dydaktyczne:	• ćwiczenia laboratoryjne • konsultacje • metoda projektów • objaśnienie lub wyjaśnienie • warsztaty grupowe	
Zakres tematów:	1. Kulturalne zabytki wybranych miast 2. Kultura i sztuka (film, literatura) 3. Aktualne wydarzenia w kraju i na świecie 4. Problematyka społeczna 5. Medycyna, zdrowie	
Forma oceniania:	• egzamin ustny • końcowe zaliczenie ustne • obecność na zajęciach • ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność) • zaliczenie praktyczne	
Literatura:	1. Zmudzki Jerzy, <i>Konsekutivdolmetschen - Handlungen, Operationen, Strategien</i> , Lublin 1995 2. Rozan, J-F, <i>Notatki w tłumaczeniu konsekutywnym</i> , Kraków, 2002 3. Gillies A., <i>Tłumaczenie ustne: Nowy poradnik dla studentów. Conference Interpreting</i> ; Tertium 2004 4. Hejnowski, K. Kognitywno - komunikacyjna teoria przekładu 5. Matysek, H. System notacyjny	